

三田市通讯中文版

三田市政府消息

11月



三田市公共会堂中心〒669-1528 三田市駅前町2-1 キッピモール6階
电话；079-559-5023 / 传真；079-563-8001 / E-mail: machizukuri_u@city.sanda.lg.jp

第19回Friendship Day in SANDA

異文化理解・体験のイベントを開催します☆

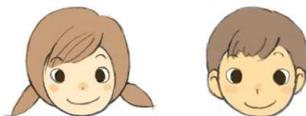
■日時=11月27日(日) 11時30分~15時30分

■場所=三田駅前ペDESTリアンデッキ

※詳細はチラシを確認してください。

フレンドシップデイインサンダ実行委員会

☎079-559-5023



11月の地域防災訓練案内

災害が起こった時に地域の人同士が助け合うことができるように、地域で防災訓練を行っています。消火器の使い方や救急対応などについて訓練します(内容は地域によって異なります)。積極的に参加しましょう!

■弥生が丘

11月6日(日) 9時~12時 弥生小学校

■富士が丘

11月6日(日) 9時45分~12時 富士小学校

■あかしあ台

11月20日(日) 7時40分~12時 あかしあ台小学校

■ゆりのき台

11月26日(土) 8時40分~12時 ゆりのき台小学校

■トーカンマンション

11月27日(日) 10時~12時 トーカンマンション

※天気などの都合で中止になる場合があります。

※不明な点は、下記に問い合わせてください。

【問合せ】危機管理課 (Kikikanrika)

☎079-559-5057 FAX 079-559-1254

就学時健康診断

2017年4月から小学校に入学する子どもを対象に、各小学校で11月中に健康診断を実施します。該当者には、「就学時健康診断通知書」(ハガキ)を10月中旬以降に発送しています。必要事項を記入し、健診当日持ってきてください。ハガキが届いていない場合や当日に受診できない場合は、ご連絡ください。

【問合せ】学校教育課(Gakkokyoikuka)

☎079-559-5136 FAX 079-559-6400



第19届Friendship Day in SANDA

即将举行关于异文化理解与体验的活动☆

■日期与时间=11月27日(星期日) 11点30分~15点30分

■地点=三田站前步行桥

※详情请看广告传单。

Friendship Day in SANDA 实行委员会

☎079-559-5023

11月地区防灾训练通知

以发生灾害时地区居民能够互相帮助为目的, 在市内各地区举行防灾训练. 对于灭火器的使用方法或急救应对措施等方面进行训练(各地区的训练内容不同)。让我们积极参加吧!

■Yayoigaoka(弥生が丘)

11月6日(星期日) 9点~12点 弥生小学

■Fujigaoka(富士が丘)

11月6日(星期日) 9点45分~12点 富士小学

■Akashia 台

11月20日(星期日) 7点40分~12点 Akashia 台小学

■Yurinoki 台

11月26日(星期六) 8点40分~12点 Yurinoki 台小学

■Tokan 公寓

11月27日(星期日) 10点~12点 Tokan 公寓

※有可能因天气等原因被取消。

※如有不明之处, 请向下列单位问询。

【问讯处】危机管理科

☎ 079-559-5057 FAX 079-559-1254

就学前体检

以2017年4月入小学的儿童为对象, 将在各所小学11月中实施体检。10月中旬以后已将「就学前体检通知书」(明信片)寄给对象者。请填好必要事项之后在体检当天带来。如未收到通知书或当天不能接受体检, 请与下列单位联系。

【问讯处】学校教育科

☎ 079-559-5136 FAX 079-559-6400

灾害时的紧急信息避难信息等, 向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

在“兵庫防灾网 (Hyogo Emergency net)”上赶快登记吧。http://bosai.net/e/ (英, 中, 韩, 葡, 越)

第7回 在住外国人による「日本語スピーチ大会」

出場者募集

国際交流DAYでの「日本語スピーチ大会」出場者を募集します。

■日時=2017年2月19日(日) 10時30分~13時

■場所=まちづくり協働センター 多目的ホール

■対象=市内または近郊在住で日本語を母語としない人

■テーマ=日本で暮らして思ったこと

■参加費=無料

■定員=10人程度 先着順

■申込み受付=11月1日~1月20日

※下記窓口または HP(<http://www.sia-japan.org/>)に申込用紙があります。

※参加者全員に賞があります。

【申込み・問合せ】三田市国際交流協会事務局

(Kokusaikoryukyokai Gimukyoku)

☎079-559-5164 FAX 079-559-5173

E-mail office@sia-japan.org 10時~17時

女性の人権ホットライン

夫・パートナーからの暴力やセクシュアル・ハラスメントなど、女性の様々な人権問題について電話相談に応じます。

■日時=11月14日(月)~11月18日(金) 8時30分~19時

11月19日(土)・11月20日(日) 10時~17時まで

■相談電話番号=0570-070-810(全国共通)

■担当者=人権擁護委員、法務局職員

■相談方法=電話相談のみ(秘密は必ず守ります)

■料金=無料

【問合せ】神戸地方法務局人権擁護課

(Kobechihohomukyoku Jinken-yogoka)

☎078-392-1821(内線345) FAX 078-392-0180



九鬼家四季彩「はじめてのお茶」

■日時=2016年11月26日(土) 10時~12時

■場所=旧九鬼家住宅資料館

■内容=伝統文化の薄茶を旧九鬼家住宅資料館で味わいます。

■対象=5歳以上小学生対象(保護者同伴可)

■定員=先着15人

■体験料=100円

■持ち物=ハンカチ、くつ下

■申込み=TEL、FAX、ハガキで名前、学年、〒住所、電話番号を書いて申し込んで下さい。

【問合せ】三田ふるさと学習館

(Sanda Furusatogakusyukan) ☎・FAX 079-563-5587

〒669-1532三田市屋敷町7-33 月曜休館 10時~17時

第7届 外国居民的「日语演讲大会」募集参加者

募集在国际交流 DAY 活动上举行的「日语演讲大会」参加者。

■日期与时间=2017年2月19日(星期日) 10点30分~13点

■地点=三田市公共会堂中心 多目的大厅

■对象=居住在三田市内或郊区并不以日语为母语的人

■题目=生活在日本的感觉

■参加费=免费

■定员=10名左右 以报名先后为序

■报名受理=11月1日~1月20日

※报名表可以在下列窗口拿到或从 HP(<http://www.sia-japan.org/>)下载。

※凡参加者都有奖。

【报名・问讯处】市国际交流协会办事处

☎079-559-5164 FAX 079-559-5173

E-mail office@sia-japan.org

10点~17点



女性人权热线

丈夫・伴侣的暴力或性骚扰等有关女性的各种人权问题我们接受咨询。

■日期与时间=11月14日(星期一)~11月18日(星期五) 8点30分~19点

11月19日(星期六)・11月20日(星期日) 10点~17点

■咨询电话号码=0570-070-810(全国统一)

■负责人=人权维护委员、法务局职员

■咨询方法=只有电话咨询(严守保密)

■费用=免费

【问讯处】神戸地方法务局维护人权科

☎078-392-1821(内線345) FAX 078-392-0180

九鬼家四季彩「初次茶会」

■时间=2016年11月26日(星期六) 10点~12点

■地点=旧九鬼家住宅资料馆

■内容=在旧九鬼家住宅资料馆品尝传统文化的薄茶。

■对象=5岁以上小学生为对象(家长可陪同)

■定员=先到的15人

■体验费=100日元

■携带物品=手绢、袜子

■报名=请写上姓名、年级、邮编住所、电话号码用 TEL、FAX、明信片报名。

【问询】三田 furusato 学习馆 ☎・FAX 079-563-5587

〒669-1532 三田市屋敷街7-33

周一休馆 10点~17点



对于每月寄给您的《广报纸》，如果有意见、感想或建议等，请随时用邮件或传真发到“まちづくり協働センター”（三田市公共会堂中心）。 传真：079-563-8001 / E-mail: machizukuri_u@city.sanda.lg.jp

2016年 第49回 三田市民文化祭

市内の各会場で、三田市文化協会加盟団体を中心とした舞台発表や展示発表を行います。

舞台発表



- 日時=11月3日(木・祝) 11時15分~16時10分
場所=郷の音ホール
イベント内容=三田小唄・御殿踊り・大正琴・日本舞踊・民謡・フォークダンス・クラシックバレエ・フラダンス・着付け・津軽三味線・邦楽
ゲスト出演：兵庫県立北摂三田高校邦楽部、兵庫県立三田祥雲館高校チアリーディング

展示発表

- 日時=11月3日(木・祝)~5日(土) 9時30分~17時(5日は16時まで)
場所=郷の音ホール
展示内容=水墨画・水彩画・盆栽・きりえ・ちぎり絵・手芸・俳句・川柳・いけばな・写真・シャドーボックス・お茶席(抹茶)
福祉団体：沢谷荘・三田こぶしの園、東山荘・三田わくわく村

【問合せ】三田市文化協会(Sandashi Bunkakyokai)

山口 ☎090-4273-9209



お正月のリース作り

慶びのお正月、自由に飾りつけて華やかなリースを作ります。

- 日時=11月10日(木)・11日(金)・18日(金)・25日(金) 9時30分~12時
対象=中学生以上
定員=先着各日20人
受講料=1,000円(材料費含む)
申込み=11月4日から氏名、郵便番号、住所、年齢、電話番号、FAX番号、講座名を電話かファックスで申し込んで下さい。

【申込み・問合せ】ふれあいと創造の里 陶芸館 (Fureaitosozonosato Togeikan)

☎・FAX 079-568-4340 月曜休

2016年 第49回 三田市民文化祭

在市内的各个会场，举办由三田市文化协会加盟团体为中心的舞台表演或作品展示。

舞台发表

- 时间=11月3日(星期四・节日) 11点15分~16点10分
地点=乡之音大厅
活动内容=三田小曲・御殿舞蹈(三田市的传统舞蹈)・大正琴・日本舞蹈・民谣・民族舞蹈・古典芭蕾・草裙舞・穿和服・津轻三味线・日本音乐

嘉宾演出：兵库县立北摂三田高校日本传统音乐部、兵库县立三田祥云馆高校啦啦队

展示发表

- 时间=11月3日(星期四・祝日)~5日(星期六) 9点30分~17点(5日是到16点)
地点=乡之音大厅
展示内容=水墨画・水彩画・盆栽・剪纸画・撕纸画・手工艺・俳句・川柳・插花・摄影・有玻璃盖的陈列框・茶道(抹茶)

福利团体：澤谷庄・三田kobusi园 东山庄・三田wakuwaku村

【问询】三田市文化協会

山口 ☎090-4273-9209



制作正月的花环

为喜庆的正月，制作自由装饰的华丽的花环。

- 时间=11月10日(星期四)・11日(星期五)・18日(星期五)・25日(星期五) 9点30分~12点
对象=中学生以上
定员=各日 先到的20人
参加费=1,000日元(含材料费)
申请=从11月4日开始，请将姓名、邮编、住所、年龄、电话号码、FAX号码、讲座名用电话或传真报名。

【申请・问询】fureai 和创造之乡 陶艺馆

☎・FAX 079-568-4340 周一休



第37回三田市美術展作品募集

「三田市美術展」への出品作品を募集します。

■作品受付=2017年1月21日(土)・22日(日) 各日10時～15時

※出品申込書など必要書類と一緒に、直接郷の音ホールへ作品を持って来てください。

■部門=絵画(日本画・洋画)、彫刻・工芸、書、写真

■応募資格=15歳以上※中学生不可

■応募制限=部門ごとに一人1点まで

■出品料=1点1,000円(高校生は500円)

■公開審査=2017年1月23日(月)11時～ 絵画、彫刻・工芸、15時～ 書、写真

■作品展示=2017年2月2日(木)～2月5日(日)10時～19時(5日は15時30分まで) 入場無料

■表彰式=2017年2月5日(日)15時～

■会場=郷の音ホール

※詳しくは、郷の音ホール、市文化スポーツ課、各市民センターなどに置いてある募集要項を確認してください(希望者には郵送)。

ホームページ

<http://sanda-bunka.jp/art/index.htm>

【問合せ】郷の音ホール(Satonone Hall)

☎079-559-8100 FAX 079-559-8110



外国人住民のための「よろず相談窓口」

日常生活でわからないことや困っていることなどの

相談に、お気軽にご利用ください。

相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

■日時=毎月第2水曜日と第4土曜日

10時30分～12時30分

★11月は、9日(水)、26日(土)です。

■場所=まちづくり協働センター(電話相談も可能。)

■対応言語=日本語、中国語、英語

(その他の言語は、事前に相談してください。)

【問合せ】国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)

10時～17時 ☎079-559-5164

Email kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

募集第37回三田市美術展作品

募集「三田市美術展」的展览作品。

■作品报名=2017年1月21日(星期六)・22日(星期日) 各日10点～15点

※请和展览申请书等必要的文件一起、直接将作品拿到乡之音大厅。

■部门=绘画(日本画・西洋画)、雕刻、工艺、书法、摄影

■応募资格=15岁以上※中学生不可

■応募限制=每个部门一人只限1件作品

■展览费=1点1,000日元(高中生500日元)

■公开审查=2017年1月23日(星期一)11点～绘画、雕刻・工艺、15点～书法、摄影

■作品展示=2017年2月2日(星期四)～2月5日(星期日)10点～19点(5日到15点30分) 入场免费

■表彰式=2017年2月5日(星期日)15点～

■会场=乡之音大厅

※详细情况在乡之音大厅、市文化运动科、各市民中心等放有募集事项上确认(有希望者也可邮寄)。

网站 <http://sanda-bunka.jp/art/index.htm>

【问询】乡之音大厅

☎079-559-8100 FAX 079-559-8110

为外国人的「万事通咨询窗口」

在日常生活当中遇到不知道的事或困难的时候,请随时来咨询。费用免费。对咨询内容严守秘密。

■日期与时间=每月第2个星期三和第4个星期六的

10点30分～12点30分

★10月份的咨询安排在11月9日(星期三)和26日(星期六)。

■地点=三田市公共会堂中心(同时接受电话咨询。)

■可以利用翻译服务的语言=日文、中文、英文(如果希望利用其他语言翻译服务,请事先向下列单位问讯。)

【问讯处】国际交流广场 10点～17点

☎ 079-559-5164

E-mail kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

